

Psa

Chapter 38

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 מְזֹמֹר לְדָוִד לְחִזְקִיר: יְהוָה אֵל-בְּקַצְפָּךָ תוֹכִיחֵנִי וּבְחַמְתָּךְ תִּסְרְנֵנִי: salmo di-Davide si-ricordo' l'Eterno a furore corresse e-furore castigo' H4210 H1732 H2142 H3068 H0408 H3198 H2534 H3256

Salmo di Davide. Per far ricordare. O Eterno, non mi correggere nella tua ira, e non castigarmi nel tuo cruccio!

2 כִּי-חֲצִיף נַחְתּוּ בִּי וַתִּנָּחַת עָלַי יְדָךְ: poiche' scese in-me e-scese su-di-me la-tua-mano H2671 H5181 H5181 H3027

Poiché le tue saette si sono confitte in me, e la tua mano m'è calata addosso.

3 אֵין-מֵתָם בְּבֶשְׂרִי מִפְּנֵי זַעֲמָךְ אֵין-שְׁלוֹם כִּי-בַעֲצָמַי מִפְּנֵי חַטָּאתַי: non-c'e' la-loro-sanita' in-la-mia-carne a-causa-di la-tua-indignazione non-c'e' pace in-le-mie-ossa peccato H4974 H1320 H6440 H2195 H0369 H7965 H6440 H6106

Non v'è nulla d'intatto nella mia carne a cagion della tua ira; non v'è requie per le mie ossa a cagion del mio peccato.

4 כִּי-עֲוֹנֹתַי עָבְרוּ רֹאשִׁי כַּמְשָׂא כְבֹד יְכַבְּרוּ מִמֶּנִּי: poiche' iniquita' passo' il-mio-capo [כמשא] [כבוד] da-me onoro' H5771 H3515 H3515

Poiché le mie iniquità sorpassano il mio capo; son come un grave carico, troppo pesante per me.

5 הַבְּאִישׁוֹ גַּמְקוֹ חִבּוּרֵתַי מִפְּנֵי אֹוֹלָתִי: puzzo' [גמקו] [חבורתי] a-causa-di stoltezza H0887 H4743 H2250 H6440 H0200

Le mie piaghe son fetide e purulenti per la mia follia.

6 נַעֲנִיתִי נְעִיטָה שְׁחַתִּי עַד-מְאֹד כָּל-הַיּוֹם קָרַר הִלְכֹתִי: peccò si-abbasso' per-sempre molto tutto il-giorno oscuro' camminare H7817 H5704 H3966 H3605 H3117 H6937 H1980

Io son tutto curvo e abbattuto, vo attorno tuttodì vestito a bruno.

7 כִּי-רֶגְסָלִי מְלֵאוֹ נִקְלָה מִבְּשְׂרִי: poiche' grasso riempi' arrosti' e-non-c'e' la-loro-sanita' in-la-mia-carne H3689 H4390 H7033 H0369 H4974 H1320

Poiché i miei fianchi son pieni d'infiammazione, e non v'è nulla d'intatto nella mia carne.

8 נְפוּגוֹתַי וְנִדְכִיתִי עַד-מְאֹד שְׂאֵנִי מִנְהַמַּת לְבִי: fu-stanco e-schiacchio' per-sempre molto ruggire ruggito il-mio-cuore H6313 H1794 H5704 H3966 H7580 H5100

Son tutto fiacco e rotto; io ruggisco per il fremito del mio cuore.

נִסְתָּרָה:	לֹא-	מִמְנָה	וְאֲנַחְתִּי	תִּאֲוֶתִי	כָּל-	נִגְדָה	אֲדֹנָי	9
nascose	non	da-te	e-sospiro	desiderio	tutto	davanti-a	Signore	
H5641	H3808		H0585	H8378	H3605	H5048	H0136	

Signore, ogni mio desiderio è nel tuo cospetto, e i miei sospiri non ti son nascosti.

אֵין	הֵם	גַּם-	עֵינַי	וְאוֹר-	כְּחִי	עֲזַבְנִי	סִחְרַחַר	לִבִּי	10
non-c'e'	essi	anche	occhi-di	e-luce	la-mia-forza	abbandono'	סִחְרַחַר	il-mio-cuore	
H0369	H1992	H1571		H0216			H5503		

אֲתִי:
me
[H0854](#)

Il mio cuore palpita, la mia forza mi lascia, ed anche la luce de' miei occhi m'è venuta meno.

עָמְדוּ:	מִרְחֹק	וְקֵרוֹבִי	יַעֲמֹדוּ	נִנְעִי	מִנֶּגֶד	וְרַעִי	וְאֶהְבִּי	11
si-fermo'	lontano	e-vicino	si-fermo'	piaga	davanti-a	e-prossimo	amo'	
H5975	H7350	H7138	H5975	H5061	H5048	H7453	H0157	

I miei amici, i miei compagni stan lontani dalla mia piaga, e i miei prossimi si fermano da lungi.

כָּל-	וּמְרִמּוֹת	הַגּוֹת	דַּבְּרִי	רָעִיתִי	וְדַרְשִׁי	נַפְשִׁי	מִבְקָשִׁי	וַיִּנְקְשִׁי	12
tutto	e-inganno	rovina	parlo'	male	e-cerco'	la-mia-anima	cerco'	e-intrappolo'	
H3605	H4820	H1942	H1696		H1875	H5315	H1245	H5367	

יְהַגִּי:
meditare
[H1897](#)

הַיּוֹם
il-giorno
[H3117](#)

Quelli che cercan la mia vita mi tendono reti, e quelli che procurano il mio male proferiscon cose maligne e tutto il giorno meditano frodi.

פִּי:	יִפְתַּח-	לֹא	וְכֹאֲלָם	אֲשָׁמַע	לֹא	בְּחֵרֶשׁ	וְאֲנִי	13
bocca	apri'	non	וכאלם	udi'	non	sordo	e-io	
H6310		H3808	H0483	H8085	H3808	H2795	H0589	

Ma io, come un sordo, non odo: son come un muto che non apre la bocca.

תּוֹכַחַת:	בְּפִי	וְאֵין	שִׁמַּע	לֹא-	אֲשֶׁר	כַּאִישׁ	וְאֶהְיֶה	14
rimprovero	bocca	e-non-c'e'	udi'	non	che	come-uomo	e-fu	
	H6310	H0369	H8085	H3808		H0376	H1961	

Son come un uomo che non ascolta, e nella cui bocca non è replica di sorta.

אֱלֹהִי:	אֲדֹנָי	תְּעַנֶּה	אַתָּה	הוֹחֲלִיתִי	יְהוָה	לָךְ	כִּי-	15
Dio	Signore	rispose	tu	spero'	l'Eterno	a-te	poiche'	
H0430	H0136			H3176	H3068			

Poiché, in te io spero, o Eterno; tu risponderai, o Signore, Iddio mio!

עָלַי	רַגְלֵי	בְּמוֹט	לִי	יִשְׂמַחֲוּ-	פֶן-	אֲמַרְתִּי	כִּי-	16
su-di-me	i-miei-piedi	vacillare	a-me	si-rallegro'	affinche'-non	la-mia-parola	poiche'	
	H7272	H4131		H8055	H6435	H0559		

הַגְּדִילוּ:
magnifico'
[H1431](#)

Io ho detto: Non si rallegrino di me; e quando il mio piè vacilla, non s'innalzino superbi contro a me.

תמיד:	נִנְדִי	וּמְכָאֵבִי	נִכּוֹן	לְצַלַע	אֲנִי	כִּי	17
continuamente	davanti-a	e-dolore	stabili'	לצלען]	io	poiche'	
H8548	H5048	H4341		H6761	H0589		

Perché io sto per cadere, e il mio dolore è del continuo davanti a me.

מַחֲטָאתִי:	אֲדָאֵג	אֲנִיד	עֲוֹנִי	כִּי	18
peccato	אדאגן]	annuncio'	iniquita'	poiche'	
	H1672	H5046	H5771		

Io confesso la mia iniquità, e sono angosciato per il mio peccato.

שָׁקֵר:	שִׁנְאִי	וְרַבּוֹ	עָצְמוֹ	חַיִּים	וְאֵיבִי	19
menzogna	odio'	e-moltissimo	fu-forte	vivente	e-nemico	
H8267	H8130	H7231			H0341	

Ma quelli che senza motivo mi sono nemici sono forti, quelli che m'odiano a torto son moltiplicati.

טוֹב:	(רָדַפִּי-	רָדוּפִי-]	תַּחַת	אֲשַׁטְנוּנִי	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	וּמְשַׁלְּמִי	20
buono	inseguì'	inseguì'	sotto	accuso'	bene	sotto	male	e-ripago'	
	H7291	H7291	H8478	H7853		H8478			

Anche quelli che mi rendon male per bene sono miei avversari, perché seguo il bene.

מִמֶּנִּי:	תִּרְחַק	אֶל-	אֱלֹהֵי	יְהוָה	תַּעֲזֹבֵנִי	אֶל-	21
da-me	si-allontano'	a	Dio	l'Eterno	abbandono'	a	
	H7368	H0408	H0430	H3068		H0408	

O Eterno, non abbandonarmi; Dio mio, non allontanarti da me;

תְּשׁוּעָתִי:	אֲדֹנָי	לְעֹזְרָתִי	חֹשֶׁה	22
salvezza	Signore	aiuto	si-affretto'	
H8668	H0136	H5833		

affrettati in mio aiuto, o Signore, mia salvezza!